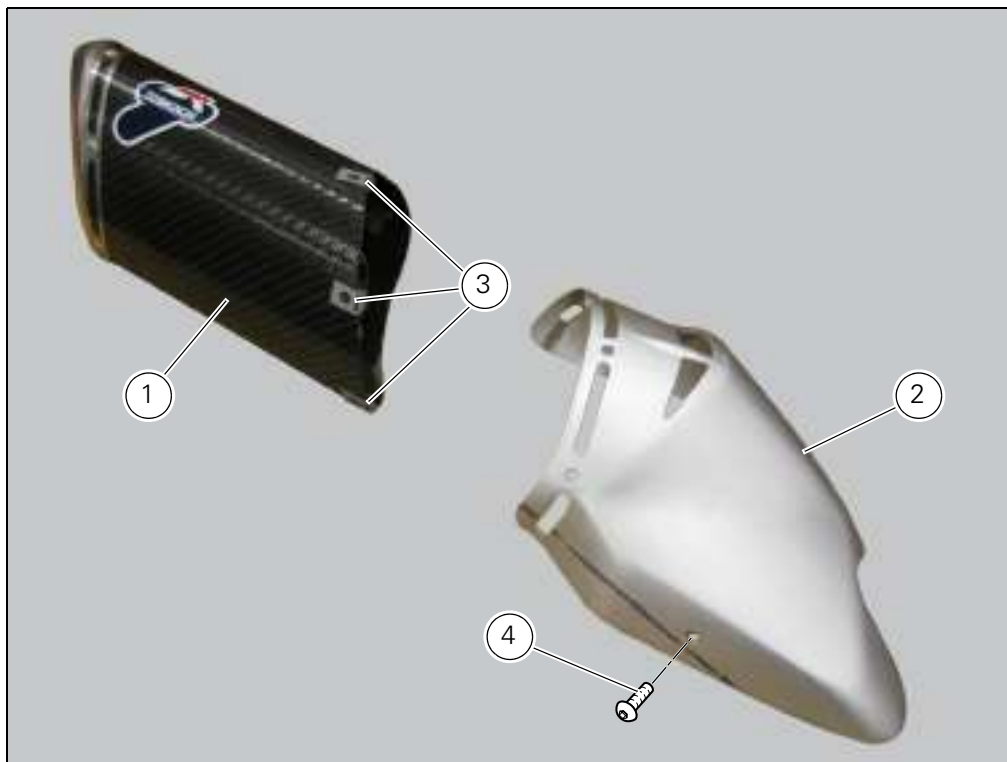




Kit silenziatore scarico omologato / Homologated exhaust silencer kit - 96459610B

- 1 Silenziatore omologato completo di fascetta
- 2 Paracalore
- 3 Dado a graffetta (q.tà 3)
- 4 Vite (q.tà 5)



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 Homologated silencer with clamp
- 2 Heat guard
- 3 Clip nut (q.ty 3)
- 4 Screw (q.ty 5)

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



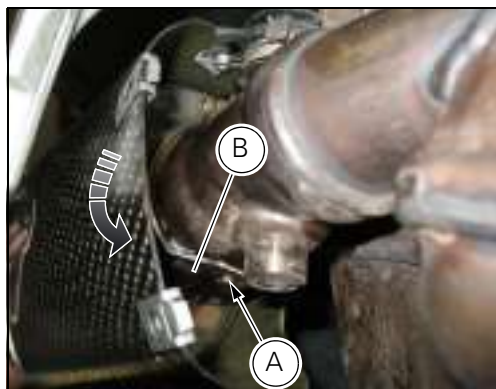
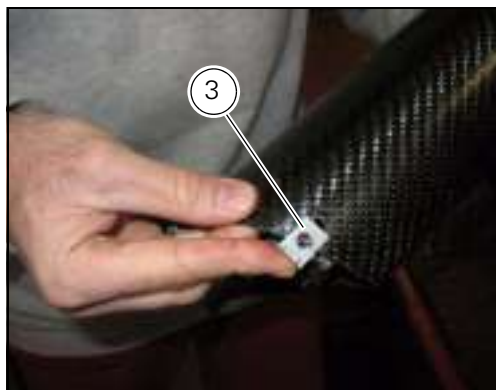
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono causare gravi rotture al motore e pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso (MTS1200).

Smontaggio componenti impianto scarico originale

Rimuovere le protezioni e il silenziatore di scarico originale come descritto alla SEZ. 8-8.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare le zone nelle quali si opera.

Installare sul silenziatore (1) i dadi a graffetta (3). Inserire il silenziatore (1) nel catalizzatore fino in battuta. Ruotarlo inserendo il perno (A) del catalizzatore nell'apertura presente nella parte inferiore della fascetta (B) di serraggio. Montare provvisoriamente il paracalore (2) sul silenziatore, impuntando due viti (4). Ruotare il paracalore per allineare i fori presenti sulla parte superiore e inferiore con quelli dei supporti del catalizzatore. Rimuovere il paracalore (2).

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Warning
Incorrect installation of this kit may lead to severe engine damage and put the rider's safety at risk.

Note
Some of the operations required to install this kit are described in the WORKSHOP MANUAL for your motorcycle model (MTS1200).

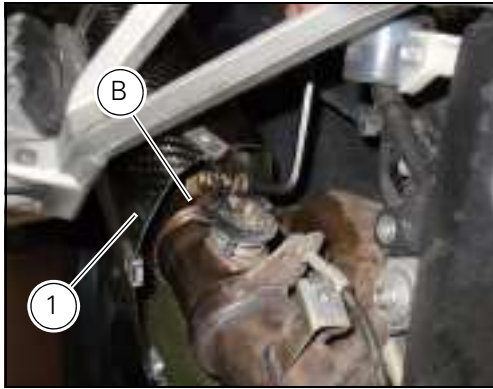
Removing the original exhaust system components

Remove the protections and the original exhaust silencer as described in SECT. 8-8.

Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take all necessary measures to avoid damaging the nearby surfaces.

Install the clip nuts (3) onto the silencer (1). Insert the silencer (1) into the catalytic converter fully home. Turn it while inserting the catalytic converter pin (A) into the opening on the tightening clamp (B) bottom. Temporarily fit the heat guard (2) onto the silencer by starting two screws (4). Turn the heat guard in order to match the holes of upper and lower parts with those of the catalytic converter supports. Remove the heat guard (2).

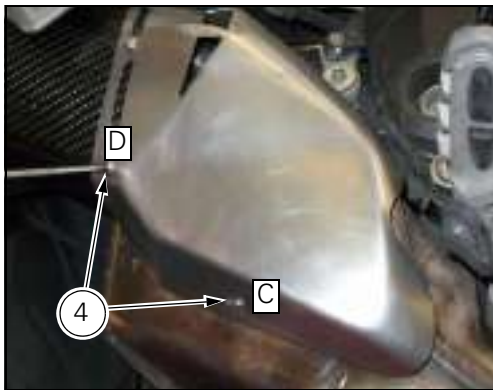
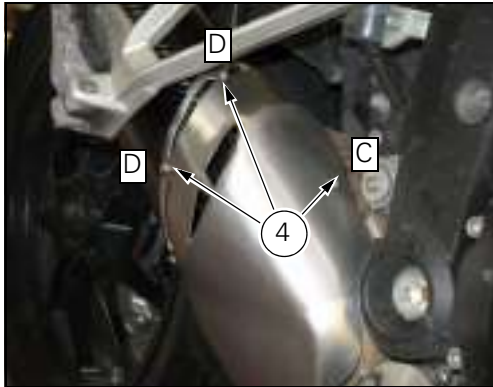


Serrare la fascetta (B) sul silenziatore (1) bloccando la vite alla coppia di 22 Nm \pm 10%. Installare il paracalore (2) e impuntare tutte le viti (4). Bloccare le viti superiore ed inferiore (C) che fissano il paracalore al catalizzatore, alla coppia di 6 Nm \pm 10%, e le altre viti (D) alla coppia di 5 Nm \pm 10%.

Alla fine del montaggio verificare che non ci sia interferenza tra il supporto pedana passeggero e silenziatore (2).

Fasten the clamp (B) onto the silencer (1) tightening the screw to a torque of 22 Nm \pm 10%. Install the heat guard (2) and start all the screws (4). Tighten upper and lower screws (C) fastening the heat guard to the catalytic converter, to 6 Nm \pm 10%, and the other screws (D) to 5 Nm \pm 10%.

After assembling check that there is no interference between the passenger footpeg support and the silencer (2).



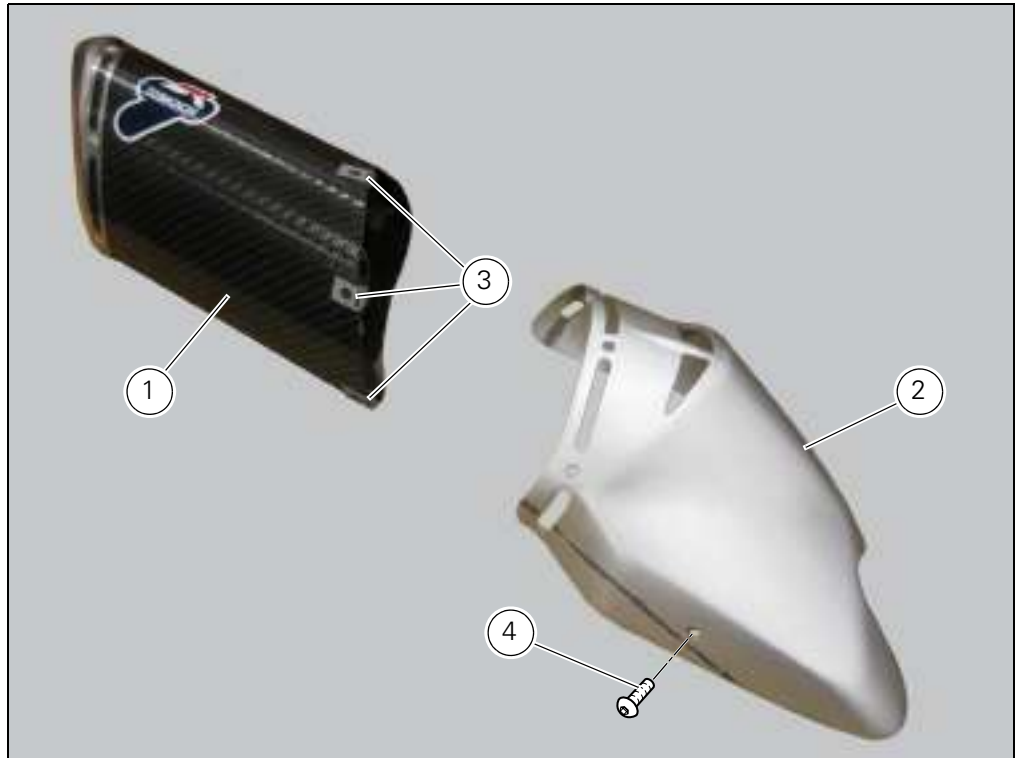


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

MTS1200

Kit silencieux d'échappement homologué / Kit Zugelassener Schalldämpfer - 96459610B

- 1 Silencieux homologué complet de collier serre-flex
- 2 Pare-chaleur
- 3 Écrou à agrafe (q.té 3)
- 4 Vis (q.té 5)



- 1 Kompletter zugelassener Schalldämpfer mit Schelle
- 2 Wärmeschutz
- 3 Klemmmutter (3 Stück)
- 4 Schraube (5 Stück)

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



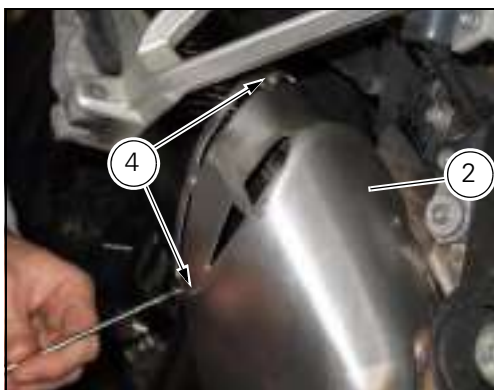
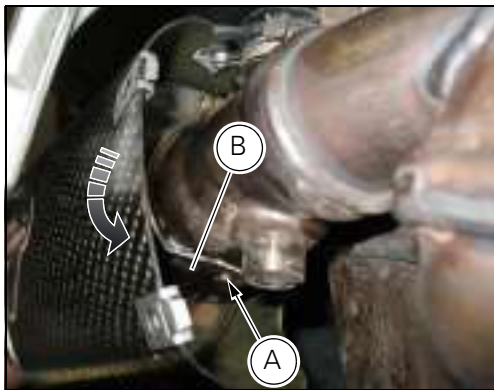
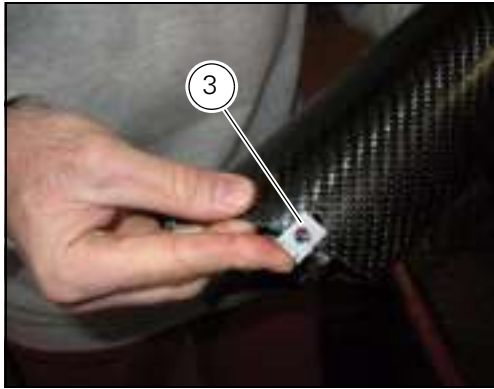
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
Avant d'entamer l'opération, lire avec attention les instructions reportées dans la première page.

Dépose des composants d'origine

Attention
Les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées par un technicien qualifié où auprès d'un atelier autorisé DUCATI.

Attention
Les opérations reportées ci-après peuvent gravement endommager le moteur et mettre en danger la sécurité du pilote si elles ne sont pas bien effectuées.

Remarques
Documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto concerné (MTS 1200).

Dépose composants du système d'échappement d'origine

Déposer les protections et le silencieux d'échappement d'origine comme décrit à la Sect. 8-8.

Pose des composants kit

Important
Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Installer sur le silencieux (1) les écrous à agrafes (3). Insérer le silencieux (1) dans le catalyseur jusqu'en butée. Le tourner en insérant le pion (A) du catalyseur dans l'ouverture présente dans la partie inférieure du collier serre-flex (B) de fixation. Poser le pare-chaleur (2) sur le silencieux de façon provisoire, en présentant deux vis (4). Tourner le pare-chaleur pour aligner les trous présents sur la partie supérieure et inférieure avec ceux des supports du catalyseur. Déposer le pare-chaleur (2).

Hinweis
Vor dem Eingriffsbeginn bitte aufmerksam die Hinweise auf der ersten Seite lesen.

Ausbau der Originalkomponenten

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Achtung
Werden die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe nicht fachgerecht ausgeführt, kann dies zu schweren Motorschäden führen und die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Hinweis
Für die Montage dieses Kits ist folgende Dokumentation erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells (MTS1200).

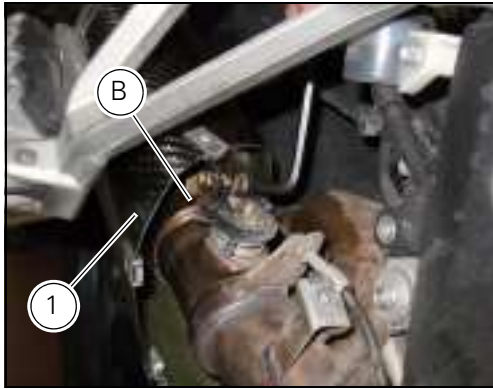
Ausbau der Komponenten der Original-Auspuffanlage

Die Abdeckungen und den Original-Schalldämpfer wie im ABSCHN. 8-8 beschrieben entfernen.

Montage der Kit-Komponenten

Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass alle Komponenten sich in einem sauberen und einwandfreien Zustand befinden. Alle erforderlichen Maßnahmen treffen, um eine Beschädigung der um den Eingriffsbereich herum liegenden Bereiche zu vermeiden.

Die Klemmmuttern (3) am Schalldämpfer (1) montieren. Den Schalldämpfer (1) bis auf Anschlag in den Katalysator einfügen. Den Schalldämpfer drehen, dabei den Katalysatorstift (A) in die in der Unterseite der Befestigungsschelle (B) vorhanden Öffnung einfügen. Den Wärmeschutz (2) provisorisch dem Schalldämpfer durch Ansetzen der beiden Schrauben (4) montieren. Den Wärmeschutz drehen und dabei die auf der Ober- und Unterseite vorhandenen Bohrungen mit denen der Katalysatorhalter ausrichten. Den Wärmeschutz (2) entfernen.

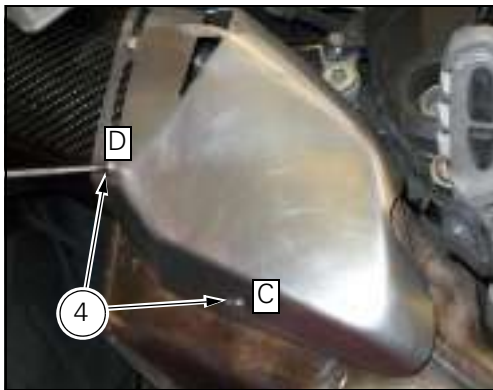
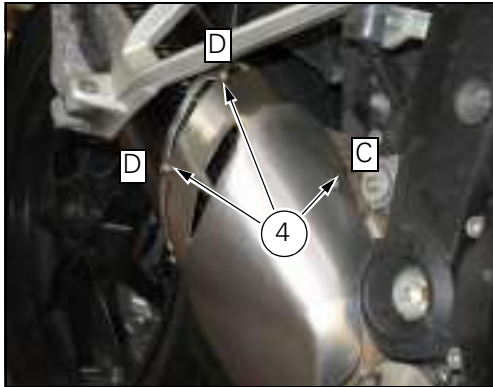


Serrer le collier serre-flex (B) sur le silencieux (1) en serrant la vis au couple de $22 \text{ Nm} \pm 10\%$. Installer le pare-chaaleur (2) et présenter toutes les vis (4). Serrer les vis supérieure et inférieure (C) de fixation du pare-chaaleur au catalyseur, au couple de $6 \text{ Nm} \pm 10\%$, et les autres vis (D) au couple de $5 \text{ Nm} \pm 10\%$.

À la fin de la pose, vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacle entre le support repose-pieds passager et le silencieux (2).

Die Schelle (B) am Schalldämpfer (1) befestigen, dazu die Schraube mit einem Anzugsmoment von $22 \text{ Nm} \pm 10\%$ anziehen. Den Wärmeschutz (2) installieren und alle Schrauben (4) ansetzen. Die oberen und unteren Schrauben (C), die den Wärmeschutz am Katalysator befestigen, mit einem Anzugsmoment von $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ und die anderen Schrauben (D) mit einem Anzugsmoment von $5 \text{ Nm} \pm 10\%$ anziehen.

Am Ende der Montage überprüfen, dass keine Interferenz zwischen Beifahrerfußrastenhalter und Schalldämpfer (2) besteht.



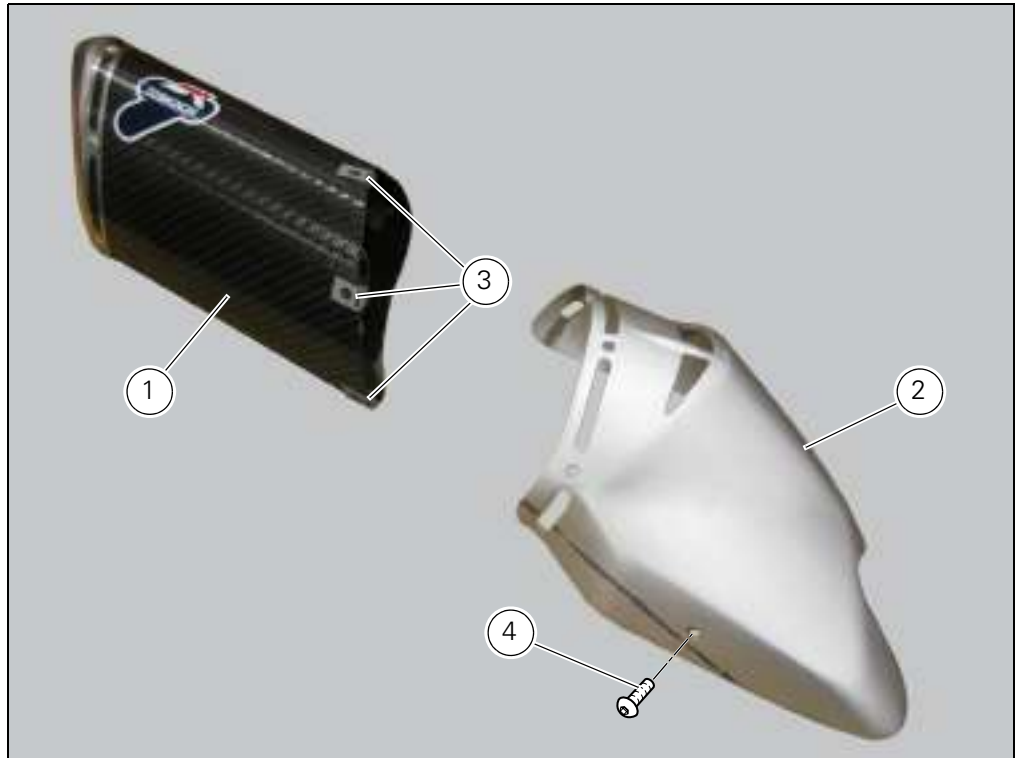


Modelos de referencia: / 参照モデル :

MTS1200

Kit silenciador de escape homologado / 基準適合エキゾーストサイレンサーキット - 96459610B

- 1 Silenciador homologado con abrazadera
- 2 Protector calor
- 3 Tuerca con grapa (cant. 3)
- 4 Tornillo (cant. 5)



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

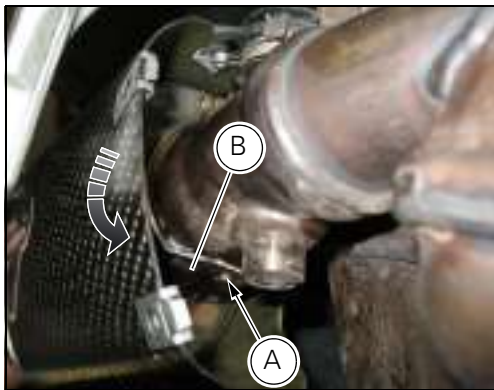
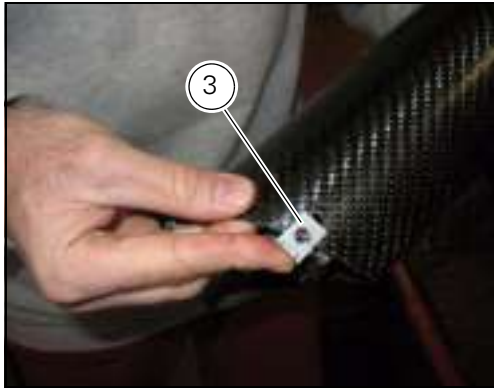
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Atención
Las operaciones indicadas a continuación se deben realizar minuciosamente porque podrían ocasionar graves roturas al motor y perjudicar la seguridad del piloto.

Nota
Documentación necesaria para realizar el montaje del Kit: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder (MTS1200).

Desmontaje componentes sistema de escape original

Quitar las protecciones y el silenciador de escape original como se describe en la SECC. 8-8.

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar las zonas en las cuales se opera.

Instalar en el silenciador (1) las tuercas con grapa (3). Introducir el silenciador (1) en el catalizador a tope. Girarlo introduciendo el perno (A) del catalizador en la abertura presente en la parte inferior de la abrazadera (B) de ajuste. Montar provisoriamente el protector calor (2) en el silenciador, introduciendo dos tornillos (4). Girar el protector calor para alinear los agujeros presentes en la parte superior e inferior con los de los soportes del catalizador. Quitar el protector calor (2).

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

注記
以下に記載されている作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルディーラーで行わなければなりません。

注記
以下の作業は指示の通り行わないとエンジンの重大な故障の原因となり、ライダーの安全を脅かす可能性があります。

参考
キットの取り付けにはお手持ちのバイクモデル (MTS1200) のメンテナンスマニュアルが必要です。

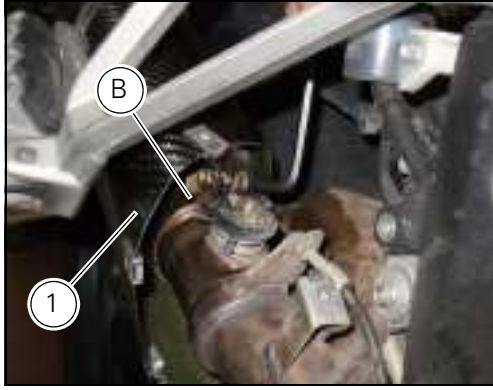
オリジナルエキゾーストシステム部品の取り外し

セクション 8-8 の記載に従い、プロテクション及びオリジナルエキゾーストサイレンサーを取り外します。

キット部品の取り付け

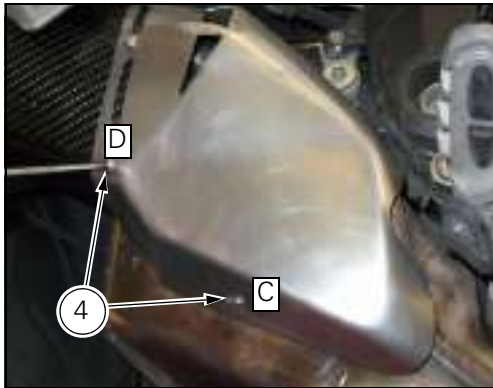
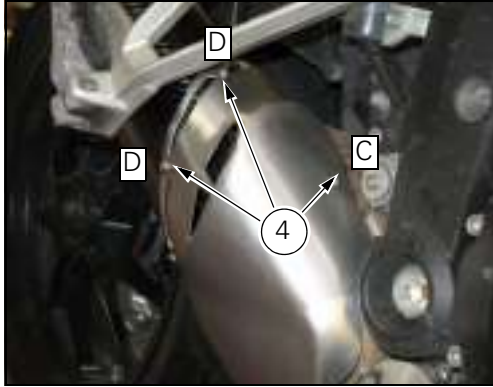
重要
取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が損傷しないよう必要な予防措置をとってください。

サイレンサー (1) にクリップナット (3) を取り付けます。サイレンサー (1) を触媒に奥まで挿入します。触媒ピン (A) を締め付けクランプ (B) の下部にある開口部に挿入し、サイレンサーを回転させます。2本のスクリュー (4) を差し込み、ヒートガード (2) をサイレンサーに仮取り付けします。ヒートガードを回転させ、上部と下部にある穴と触媒マウントの穴を合わせます。ヒートガード (2) を取り外します。



Ajustar la abrazadera (B) en el silenciador (1) bloqueando el tornillo al par de apriete de $22 \text{ Nm} \pm 10\%$. Instalar el protector calor (2) e introducir todos los tornillos (4). Bloquear los tornillos superior e inferior (C) que fijan el protector calor al catalizador, al par de apriete de $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ y los otros tornillos (D) al par de apriete de $5 \text{ Nm} \pm 10\%$. Al finalizar el montaje controlar que no haya interferencia entre el soporte estribo pasajero y el silenciador (2).

スクリーを $22 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで固定し、クランプ (B) をサイレンサー (1) に締め付けます。ヒートガード (2) を取り付け、全てのスクリー (4) を差し込みます。ヒートガードを触媒に固定しているアッパースクリー及びピロアスクリー (C) を $6 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで、その他のスクリー (D) を $5 \text{ Nm} \pm 10\%$ のトルクで固定します。取り付けの最後に、パッセンジャーフットペグマウントとサイレンサー (2) の間に干渉がないことを確認します。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。